

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ  
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ  
GENERAL DEPARTMENT OF TAXATION

លេខ/ N° 13155/2016 ប/អពជ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
KINGDOM OF CAMBODIA  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
NATION RELIGION KING

**ប័ណ្ណពន្ធដារតំបន់ ឆ្នាំ ២០១៦**  
**អ្នកជាប់ពន្ធមធ្យម**

ឈ្មោះសហគ្រាស៖ ជៀន ជី អ៊ីមផត អ៊ីមផត

លេខអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធ៖ K009-103010297

ចុះបញ្ជីនៅ៖ អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រង៖ សាខាពន្ធដារខណ្ឌសែនសុខ

ទ្រង់ទ្រាយសហគ្រាស៖ សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

សកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បង៖ អាហារិណ នីហារិណ (គ្រឿងសម្អាត)

អាសយដ្ឋានសហគ្រាស៖ #៤៩E0E១ ផ្លូវ លេខ ១០០៣ ភូមិ បាយ័ប សង្កាត់ ភ្នំពេញថ្មី ខណ្ឌ សែនសុខ  
រាជធានីភ្នំពេញ

ឈ្មោះម្ចាស់សហគ្រាស៖ សេក ប៉ុណ្ណារឿន សញ្ជាតិ៖ ខ្មែរ

**PATENT TAX 2016**

Medium Taxpayer

Company's name : **CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.**

Tax Identification Number (TIN) : K009-103010297

Registered at : General Department of Taxation Under : **SENSOK TAX BRANCH**

Main business activity(ies) : Import Export (cosmetics)

Forms of business : Single member private limited company

Owner's name : **SEK PONNAVOEUN** Nationality: Cambodian

ទឹកប្រាក់ពន្ធដារតំបន់ ២០១៦

១.២០០.០០០ រៀល

លេខ SN : 000632598

អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ  
General Department of Taxation

បោះពុម្ពនៅ/ Printed at

ធនាគារជាតិកម្ពុជា

CANADIAN BANK PLC

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦  
Phnom Penh, 02 April 2016



បញ្ជាក់ ៖ ប័ណ្ណពន្ធដារតំបន់នេះត្រូវដាក់តាំង ឬបង្ហាញ នៅទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្ម។

Note : This patent tax must be hanged or displayed at the company's office.

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ  
អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ/ N° 7137/2015 អតប/អពដ



**វិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីពន្ធដារ**  
(អេកេលើតម្លៃបន្ថែម-អតប)

អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ សូមបញ្ជាក់ថា  
សហគ្រាសឈ្មោះ: **រៀន ជី អ៊ីមផត អ៊ីមផត**  
អាសយដ្ឋាន: #៤៩EOE១ ផ្លូវលេខ ១០០៣ ភូមិ បាយ័ន សង្កាត់ ភ្នំពេញថ្មី ខណ្ឌ សែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ  
បានចុះបញ្ជីនៅអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារដែលមានលេខអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធ អតប K009-103010297  
និងមានសកម្មភាពអាជីវកម្មចម្បង អាហារិណ នីហរិណ (គ្រឿងសម្អាង)  
ស្របតាមមាត្រា៧៦ នៃច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ  
ការចុះបញ្ជីនេះមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃ ២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ តទៅ។

**CERTIFICATE OF TAX REGISTRATION (VALUE ADDED TAX-VAT)**

GENERAL DEPARTMENT OF TAXATION certifies that

**CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.**

is registered VAT TIN K009-103010297

with its main business activity(ies): **Import Export (cosmetics)**

In accordance with article 76 of the Law on Taxation, this registration is valid from 28-November-2015 onward.

ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាល

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥

Phnom Penh, 28 November 2015

អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ  
Deputy General Director of General Department of Taxation  
In Charge as a Representative of the Royal Government



គង់ វិបុល

SN:0007064

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ

លេខ ៩៩៤៤ អពជ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

ជូន

លោក-លោកស្រី នាយក ក្រុមហ៊ុន

ហ្វេង ជី អ៊ីមផន អ៊ីមផន

CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.

សកម្មភាពអាជីវកម្ម: អាហារ ឆ្នាំ ២០១៥ (គ្រឿងសម្លាប់)

លេខ: # ៤៩EOE១ ផ្លូវ លេខ ១០០៣ ភូមិ បាយ័ន សង្កាត់ ភ្នំពេញថ្មី ខណ្ឌ សែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ

អនុលោមតាមមាត្រា ១០១ មាត្រា ១០២ និង មាត្រា ១០៣ នៃច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ និងប្រកាសលេខ ១១៣៩ សហ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០១៤ របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការចុះបញ្ជីពន្ធដារ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូន លោក-លោកស្រីជ្រាបថា សហគ្រាសរបស់លោក-លោកស្រី ត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពព័ត៌មាននៅអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដាររួច រាល់ហើយ។ សហគ្រាសរបស់លោក-លោកស្រីត្រូវបានផ្តល់លេខអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធថ្មី K009-103010297 ហើយ ត្រូវយកទៅប្រើលើគ្រប់ឯកសារទាក់ទងនឹងពន្ធដារ ចាប់ពី ថ្ងៃទី ៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ តទៅ។

លោក-លោកស្រីត្រូវដាក់លិខិតប្រកាសសារពើពន្ធប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ឬបន្តដាក់លិខិតប្រកាសសារពើពន្ធប្រចាំខែ ប្រចាំ ឆ្នាំនៅ សាខាពន្ធដារខណ្ឌសែនសុខ តាមពេលវេលាដែលបានចែងក្នុងច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ និងបទប្បញ្ញត្តិពន្ធដារ ហើយត្រូវកាន់កាប់ កត់ត្រាបញ្ជីកាតព្វកិច្ចបានត្រឹមត្រូវ និងអនុវត្តទៅតាមច្បាប់នានាដែលបានចែង។

ក្នុងករណីសហគ្រាសលោក-លោកស្រីមិនបានដាក់លិខិតប្រកាសពន្ធ ឬ ដាក់លិខិតប្រកាសគ្មានសកម្មភាព ឬ ប្រកាស ផលរបស់ខ្លួន ក្នុងរយៈពេលបីខែជាប់គ្នា អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារនឹងមានវិធានការលុបចោលការចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុននេះក្លាយ ដោយអនុលោមតាមអនុក្រឹត្យលេខ ១១៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីអាករលើតម្លៃបន្ថែម។

សូមលោក-លោកស្រី នាយក ទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រ ពីខ្ញុំ

ចម្លង៖

- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារនិងអាករ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- នាយកដ្ឋានសេវាអ្នកជាប់ពន្ធនិងបំណុលពន្ធ
- នាយកដ្ឋានពន្ធដារ
- សាខាពន្ធដារខណ្ឌសែនសុខ
- ដើម្បីជូនជ្រាប-មុខការ
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



គង់ វិបុល







**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**  
**MINISTRY OF COMMERCE**

លេខ(No) MOC-96787079 ពណ. ចបព



**វិញ្ញាបនបត្រ**

បញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីបញ្ចេញសាកលកម្ម

**CERTIFICATE OF INCORPORATION**

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
**KINGDOM OF CAMBODIA**  
**NATION RELIGION KING**



នាមករណ៍  
NAME  
ចុះបញ្ជីព្រាមរលេខ  
REGISTRATION NUMBER  
អត្តលេខចុះបញ្ជីចាស់  
ORIGINAL REGISTRATION NUMBER  
កាលបរិច្ឆេទចុះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម  
INCORPORATION DATE  
ត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជា  
IS ACKNOWLEDGE AS

៖ **ជៀន ជី អ៊ីមផេត អ៊ីមផេត**  
៖ CHEAN ZHE IMPORT EXPORT CO.,LTD.  
៖ 00015164  
៖ Co.1782KH/2012  
៖ 10 កក្កដា 2012  
៖ 10 July 2012  
៖ ព្រមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត  
៖ Private Limited Company

ស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការពាណិជ្ជកម្មនិងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម  
ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ព្រមទាំងបទបញ្ជា និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ  
ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។  
UNDER THE REGULATIONS OF COMMERCIAL RULES AND  
REGISTER LAW, COMMERCIAL ENTERPRISES LAW, CIVIL  
CODE AND PENAL CODE OF THE KINGDOM OF CAMBODIA



**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**  
**MINISTER OF COMMERCE**  
**ហ៊ុន ម៉ាណែត**  
**Hun Manet**

ភ្នំពេញ, 10 កក្កដា 2012  
PHNOM PENH, 10 JULY 2012

# លក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន

## ARTICLES OF INCORPORATION

សេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមហ៊ុន

លេខអត្តសញ្ញាណកម្មសារពើពន្ធ : 103010297

លេខរៀង : 254/12 លេខកម្មសិទ្ធិកម្មសារពើពន្ធ : 254/12

លទ្ធភាពប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ : 100.000 ដុល្លារ

បង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី 25 ខែ 07 ឆ្នាំ 2012

អាសយដ្ឋាន : ភ្នំពេញ ខេត្ត ភ្នំពេញ



លេខ ម៉េចហ្នា

# ជឿន ជី អ៊ីមផត អិចផត

CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.

សហគ្រាសឯកម្មក្នុងទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY

ដើមទុន : 40.000.000 រៀល

(= 90.000 ដុល្លារអាមេរិក អត្រា 4.000 រៀល/ដុល្លារអាមេរិក)

លក្ខន្តិកៈ

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

នាយកដ្ឋានចុះបញ្ជី ពាណិជ្ជកម្ម

ក្រុមហ៊ុន

ចុះបញ្ជីលេខ: ២២២/២០១២

ថ្ងៃ ១០-៧-២០១២ ឆ្នាំ ២០១២

បញ្ជីនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម

# រៀង ជី អ៊ីមផត អិចផត

CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.

សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

ដើមទុន : ៤០.០០០.០០០ រៀល

(=១០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក អត្រា ៤.០០០ រៀល/ដុល្លារអាមេរិក)

SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY

CAPITAL : 40,000,000 Riels

## ជំពូក ១

ទ្រង់ទ្រាយ-កម្មវត្ថុ-នាមករណ៍-ទីស្នាក់ការ-ទីរេសល


### ប្រការ ១ : ទ្រង់ទ្រាយ

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មមួយបានបង្កើតដោយ :

លោកស្រី សេក ប៉ុណ្ណាវ៉ូឡែន ពាណិជ្ជករ សញ្ជាតិខ្មែរ

SEK PONNAVUEUN ទីលំនៅ : លេខ ៥B ផ្លូវលំ សង្កាត់កាកាប

ខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ



អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ: ០៦០៩៩៨២០២ ចុះថ្ងៃទី ០២-០៦-២០០៧

ម្នាក់ឯងជាម្ចាស់ ដែលមានទ្រង់ទ្រាយជាសហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត ដូចមានដើមទុននិងកាតហ៊ុនខាងក្រោម ។

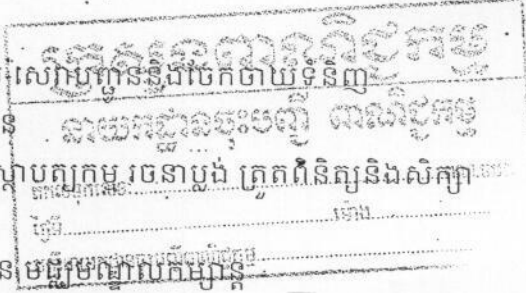
ចាប់ពីថ្ងៃបានចុះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មក សហគ្រាសនេះមាននីតិបុគ្គលិកលក្ខណៈ និងជា នីតិបុគ្គលមានសិទ្ធិ មានឈ្មោះ មានអាសយដ្ឋាន មានទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់របស់សហគ្រាស និង ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ច្បាប់ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងក្រោមការ កំណត់នៃប្រការទាំងឡាយ ដែលមានចែងក្នុងលក្ខន្តិកៈរបស់សហគ្រាស ។



**ប្រការ ២ ៖ កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម**

សហគ្រាសមានសកម្មភាពដូចតទៅ ៖

- ពាណិជ្ជកម្ម ៖ ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរណ៍ អាហារណ៍ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-នាំចូល ឱសថ សម្ភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ-មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មនិងផ្សារទំនើប
- ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលដុលសម្ភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
- ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
- ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
- មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
- បើកសាលារៀន
- ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម-តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
- សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
- សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
- សេវាផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា
- សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- បោះពុម្ពផ្សាយ
- ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
- ដឹកជញ្ជូន ៖ ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស-សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកម្រៃជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អគារ ស្ពាន ថ្នល់-ស្ថាបត្យកម្ម រចនាប្លង់ ត្រួតពិនិត្យនិងសិក្សាគម្រោងប្លង់សំណង់គ្រប់ប្រភេទ
- ទេសចរណ៍ ៖ សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន-មជ្ឈមណ្ឌលកីឡា
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម ៖ ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម ៖ រោងចក្រ សិប្បកម្ម



ការចូលរួមតាមគ្រប់មធ្យោបាយរបស់សហគ្រាសជាមួយរាល់សហគ្រាស ឬក្រុមហ៊ុនដទៃ ដែលមានហើយ ឬដែលនឹងបង្កើត និងដែលមានជាប់ទាក់ទងដោយចំពោះ ឬមិនចំពោះដល់ កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម ពិសេសតាមវិធីបង្កើតក្រុមហ៊ុនថ្មី ភាគទុន ការចុះឈ្មោះ ឬទិញសិទ្ធិសមាជិក ការរំលាយបញ្ចូលគ្នា សម្ពន្ធភាព ឬការចូលរួមសហប្រតិបត្តិការនានា ។

ជាទូទៅ សហគ្រាសធ្វើរាល់ប្រតិបត្តិការពាណិជ្ជកម្មដែលជាប់ទាក់ទងដោយចំពោះ ឬមិនចំពោះ ឬប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ឬប្រទាក់គ្នា នឹងសកម្មភាពខាងលើ ក្នុងគោលដៅធ្វើឱ្យសហគ្រាស មានការរីកចម្រើន ។

**ប្រការ ៣ ៖ នាមករណ៍**

សហគ្រាសធ្វើសកម្មភាពក្រោមនាមថា ៖

*(Handwritten signature)*

# ហៀង ជី អ៊ីមផត អិចផត

CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.

សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY

សហគ្រាសមានគ្រាសម្ចាស់សម្រាប់សហគ្រាសប្រើប្រាស់ ដែលមាននាមករណ៍របស់ សហគ្រាសនៅក្នុងផ្ទៃក្រៅ ។ នៅក្នុងរាល់លិខិតស្នាម វិក្កយបត្រ ឯកសារផ្សព្វផ្សាយ និងឯកសារ ផ្សេងៗទៀតគ្រប់ប្រភេទ ដែលផ្សាយចេញពីសហគ្រាស ត្រូវតែមានចែងពីក្រោយ ឬ ពីក្រោម នាមករណ៍នូវពាក្យថា ៖ " សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត (SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY) " ។

## ប្រការ ៤ ៖ ទីស្នាក់ការ

ទីស្នាក់ការរបស់សហគ្រាសតាំងនៅ ៖ ដីឡូត៍លេខ ១៣២៦ ភូមិស្លែងរលើង សង្កាត់ទឹកថ្លា ខណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ ។

ទីស្នាក់ការនេះ អាចផ្ទេរទៅទីកន្លែងផ្សេងទៀតបានតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ម្ចាស់ សហគ្រាស ។

## ប្រការ ៥ ៖ ថិរវេលា

ថិរវេលារបស់សហគ្រាសត្រូវបានកំណត់ចំនួន ៩៩ឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលបាន ចុះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ។

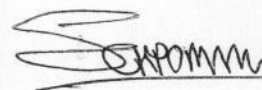
## ជំពូក ២

ដើមទុន-ការផ្ទេរភាគហ៊ុន-ការដឹកនាំសហគ្រាស

## ប្រការ ៦ ៖ ដើមទុន

សមាជិកមានតែម្នាក់ដែលចូលហ៊ុនជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ ៤០.០០០.០០០ រៀល (សែសិប លានរៀល) ស្មើនឹង ១០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក អត្រា ៤.០០០ រៀល/ដុល្លារអាមេរិក បែងចែកជា ១.០០០ ភាគហ៊ុន (មួយពាន់ភាគហ៊ុន) ក្នុងមួយភាគហ៊ុនមានតម្លៃ ៤០.០០០ រៀល ។

លោកស្រី សេក ប៊ុនឡាឡើង ជាម្ចាស់ភាគហ៊ុនទាំងអស់ ដែលមានចំនួន ១.០០០ ភាគហ៊ុន ស្មើនឹង ដើមទុន ៤០.០០០.០០០ រៀល ។

 3



**ប្រការ ៧ ៖ ការបង្កើនដើមទុន-ការបន្ថយដើមទុន**

**ក-ការបង្កើនដើមទុន**

ដើមទុនសហគ្រាសអាចបានបង្កើនមួយដង ឬច្រើនដងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ម្ចាស់សហគ្រាស ។

**ខ-ការបន្ថយដើមទុន**

ដើមទុនអាចបន្ថយបាន កុំឱ្យតែក្រោមកម្រិតដែលច្បាប់បញ្ញត្តិ ។

**ប្រការ ៨ ៖ ការផ្ទេរភាគហ៊ុន**

កាលណាម្ចាស់សហគ្រាសទទួលមរណភាព ភាគហ៊ុននៃសហគ្រាសនេះត្រូវបានទៅដល់សហព័ទ្ធនៅរស់ និងអ្នកទទួលមរតក ដែលមានសិទ្ធិបន្តសកម្មភាពសហគ្រាសបន្តទៅទៀត ។ បើមិនដូច្នោះទេ សហព័ទ្ធអាចរំលាយសហគ្រាសនេះ ។ នៅក្នុងករណីនេះ ក្រោយពីបានទូទាត់កាត់សងដល់តតិយជនដែលជាម្ចាស់បំណុលរបស់សហគ្រាសហើយ ភាគហ៊ុនត្រូវបានចែកចាយទៅដល់សហព័ទ្ធនិងអ្នកទទួលមរតក តាមបំណងរបស់ម្ចាស់សហគ្រាស ។

**ប្រការ ៩ ៖ ការដឹកនាំសហគ្រាស**

សហគ្រាសត្រូវដឹកនាំគ្រប់គ្រងដោយម្ចាស់សហគ្រាស ឬដោយនាយកដែលមិនមែនជាម្ចាស់សហគ្រាស ។ នៅក្នុងពេលដែលសហគ្រាសនេះ ដឹកនាំដោយនាយកដែលមិនមែនជាម្ចាស់សហគ្រាស នាយកនេះទទួលប្រាក់ខែឬប្រាក់រង្វាន់ តាមការសម្រេចនិងព្រមព្រៀងគ្នារវាងម្ចាស់សហគ្រាស និងនាយករូបនេះ ។

សហគ្រាសដឹកនាំដោយ លោកស្រី សេក ម៉ឺន្ទារឡើង ម្ចាស់សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត ។

**ជំពូក ៣**

**សេចក្តីសម្រេចរបស់សហគ្រាស-គណនីបរន្ត**

**ប្រការ ១០ ៖ សេចក្តីសម្រេចរបស់សហគ្រាស**

សេចក្តីសម្រេចទាំងអស់ជាអំណាចរបស់ម្ចាស់សហគ្រាស ដែលមានការទទួលខុសត្រូវផ្ទាល់ចំពោះតតិយជន ។ ម្ចាស់សហគ្រាសមានអំណាចដកហូតមុខងាររបស់នាយក បើសិនជាមាននាយកជាតតិយជន ។ បើប្រសិនបើដកហូតមុខងារនេះ សម្រេចដោយគ្មានមូលហេតុត្រឹមត្រូវ ម្ចាស់សហគ្រាសត្រូវសងជម្ងឺចិត្តដល់នាយក ។ ប៉ុន្តែនាយកនេះមិនអាចអនុញ្ញាតឱ្យចូលកាន់តំណែងដើមវិញបានទេ ។

**ប្រការ ១១ ៖ គណនីចរន្ត**

បើសិនជាមានការចាំបាច់ ម្ចាស់សហគ្រាស អាចទុកប្រាក់នៅក្នុងគណនីចរន្តរបស់សហគ្រាស ។ ការប្រាក់នៅក្នុងគណនីចរន្តនេះ ត្រូវសម្របទៅតាមការប្រាក់ដែលអនុញ្ញាតតាមច្បាប់ ។ ហាមផ្ដាច់មិនឱ្យម្ចាស់សហគ្រាសខ្ចីប្រាក់សហគ្រាសឡើយ ។

**ជំពូក ៤**

**ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទ-ប្រាក់ចំណេញឬខាត-ការរំលាយ-ការផ្លាស់ប្តូររង្វង់ក្រោយ**

**ប្រការ ១២ ៖ ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទ**

ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទ ចាប់ផ្ដើមពីថ្ងៃទី១ ខែមករា និងបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ លើកលែងតែឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដំបូង ដែលត្រូវចាប់ផ្ដើមពីថ្ងៃចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ នៃឆ្នាំបង្កើតសហគ្រាស ។

**ប្រការ ១៣ ៖ ការប្រកាសលទ្ធផលនៃសហគ្រាស**

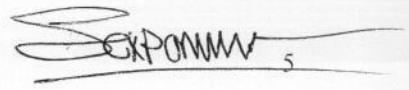
រៀងរាល់ឆ្នាំក្រោយការបិទការិយបរិច្ឆេទ សហគ្រាសត្រូវចាត់ចែងធ្វើគណនេយ្យលទ្ធផល និងតារាងតុល្យការ ៗ គណនេយ្យលទ្ធផល មានរាប់ចំណូលនិងចំណាយ ហើយបង្ហាញសំណល់ជាប្រាក់ចំណេញ ឬ ប្រាក់ខាតរបស់សហគ្រាស ។ នៅលើប្រាក់ចំណេញ ត្រូវមានការដកហូត ៥% យ៉ាងតិច ដើម្បីបង្កើតជាមូលនិធិបម្រុង ។ ការដកហូតយកភាគនៃប្រាក់ចំណេញនេះត្រូវបញ្ចប់កាលបើមូលនិធិបម្រុងនេះបានគ្រប់ចំនួន ១០% នៃដើមទុនរបស់សហគ្រាស ។

**ប្រការ ១៤ ៖ ការខាតលើសពីពាក់កណ្តាលនៃដើមទុនដំបូង**

បើសិនជាឯកសារគណនេយ្យ បង្ហាញឱ្យឃើញការខាតរបស់សហគ្រាសរហូតដល់កម្រិតលើសពីពាក់កណ្តាលដើមទុនដំបូង ម្ចាស់សហគ្រាសត្រូវតែរំលាយសហគ្រាសមុនចំរើលកំណត់ ។ ការរំលាយនេះត្រូវធ្វើឡើង បើប្រសិនណាស្ថានការណ៍មិនអាចធ្វើឱ្យមានប្រក្រតីភាពឡើងវិញបានទេ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំបន្ទាប់ពីបានពិនិត្យឃើញនូវការខាតនេះ ។

**ប្រការ ១៥ ៖ ការរំលាយ និងជម្រះបញ្ជីសហគ្រាស**

កាលណាផុតចំរើលរបស់សហគ្រាស ឬក្នុងករណីមរណភាព ការបាត់បង់សមត្ថភាព ការសម្រេចរបស់តុលាការលើទុព្វលភាពផ្ទាល់របស់ម្ចាស់សហគ្រាស ឬការខាតបង់ដើមទុនលើសពីពាក់កណ្តាល សហគ្រាសត្រូវធ្វើការជម្រះបញ្ជីនិងរំលាយសហគ្រាស ។ សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការរំលាយសហគ្រាស ត្រូវធ្វើទៅមន្ត្រីទទួលបន្ទុកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុននៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីទទួលបានវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការរំលាយសហគ្រាស ។ សហគ្រាសត្រូវបញ្ឈប់អត្ថិភាពរបស់ខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃដែលមានចុះនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការរំលាយសហគ្រាសនេះ ។

 5

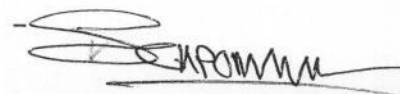
**ប្រការ ១៦ ៖ ការផ្លាស់ប្តូរទ្រង់ទ្រាយ**

សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត អាចផ្លាស់ប្តូរទ្រង់ទ្រាយទៅជាក្រុមហ៊ុន ឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិតបាន កាលបើមានរូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលមួយ ឬច្រើនទទួលបានការយល់ព្រមពីម្ចាស់សហគ្រាសឱ្យចូលជាសមាជិក ។

**ប្រការ ១៧ ៖ សេចក្តីយល់ព្រម**

ចំណាយក្នុងការបង្កើតសហគ្រាសនេះ ត្រូវបញ្ចូលក្នុងបញ្ជីចំណាយរបស់សហគ្រាស ។

ធ្វើជា ច្បាប់ដើម ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ ២០១២



សេក ម៉ឺន្ទារឡើង

<b>ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម</b>	
<b>នាយកដ្ឋានចុះបញ្ជី ពាណិជ្ជកម្ម</b>	
សំគាល់លេខ: 2212/2012	អាណត្តិ: 1
ថ្ងៃទី 10 7 2012	ម៉ោង 14h45'
មន្ត្រីនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	



# ARTICLES OF INCORPORATION

**CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.**

**SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY**

**CAPITAL: 40,000,000 Riels**  
(=10,000 USD; Rate 4,000 Riels/USD)

# ARTICLES OF INCORPORATION

CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.

CAPITAL: 40,000,000 Riels  
(=10,000 USD; Rate 4,000 Riels/USD)

## CHAPTER 1

### FORM-BUSINESS OBJECTIVE-NAME-HEAD OFFICE-DURATION

#### ARTICLE 1: FORM OF THE COMPANY

A business company is created by:

Ms. SEK PONNAVOEUN	Profession	: Businesswoman
	Nationality	: Khmer
	Address	: No.5B, Plauv Lum, Sangkat Kakab, Khan Purthisenchey, Phnom Penh.
	Identify card No.	: 060998202 dated 02-06-2007

The sole owner of the company, in the form of a single member private limited company as indicated below by its capital and shares.

Since the date of commercial registration, the company has legal personality and has become a legal person that has its own rights, name, address, assets, and shall be under the supervision of the applicable laws of the Kingdom of Cambodia, as well as these articles of incorporation.

#### ARTICLE 2: BUSINESS OBJECTIVE

The company shall perform the following activities:

- Trading: Purchasing, selling, exchanging, exporting, and importing all kinds of goods - importing medicines and all kinds of medical equipment-Business center and supermarket
- Renting, warehousing all kinds of products and goods-Repairing all kinds of materials and goods
- Purchase, sale, rent, in pawn of commercial fund-Purchase, sale, rent of land and house
- Currency exchange, productions, purchase and sales of jewelry
- Hospital for consulting and treating the diseases
- School establishing
- Commercial agency-Commercial representative
- Financial and Commercial consultation service
- Local and overseas employment recruiting services
- Information Technology Services.
- Advertising services
- Publishing
- Production of cinema and Video CD
- Transportation: by sea, by land and by air-Goods forwarding and distributing service
- Services for commission on transportation

- Construction, repairing buildings, bridges and roads-Architecture, project designing, supervision and study of all kinds of construction projects
- Tourism: Hotels, Restaurants, Entertainment Center
- Investment in the field of agriculture: Planting, livestock
- Investment in the field of industry: Factory, Handicraft

Participation of the company, by all means, in other existing or newly set up enterprises or companies which directly or indirectly involve business objectives of the company, especially by means of establishment of a new company, contribution, registration, purchase of member's rights, merger, affiliation, or participation in other cooperation.

Generally, the company conducts all business transactions which are directly or indirectly, or similar to, or relevant, in connection with the above objectives for the purpose of developing the company.

### **ARTICLE 3: NAME OF THE COMPANY**

The company shall be conducted under the company name:

**CHEAN ZHE IMPORT EXPORT Co., Ltd.**

**SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY**

The company has, for its use, an identity seal bearing the company name on its surface. In all notes, invoices, publicity documents, and other documents of all kinds issued by the company, the words "SINGLE MEMBER PRIVATE LIMITED COMPANY" must be specified at the end of or under the company name.

### **ARTICLE 4: HEAD OFFICE**

The company head office is located at Plot No.132ngor, Phum Slaeng Roleung, Sangkat Toek Thla, Khan Sensok, Phnom Penh.

This head office can be moved to other location by the decision of the owner.

### **ARTICLE 5: DURATION**

The duration of the company's existence shall be 99 years from the date of commercial registration.

## **CHAPTER 2**

### **CAPITAL-TRANSFER OF SHARES-MANAGEMENT OF THE COMPANY**

### **ARTICLE 6: CAPITAL**

There shall be only one shareholder who contributes to the business a capital of 40,000,000 Riels (forty million Riels) equal to 10,000 USD; Rate 4,000 Riels/USD in cash, which is divided into 1,000 shares (One thousand shares), each with a par value of 40,000 Riels.

**Ms. SEK PONNAVOEUN** is the owner of these 1,000 shares totaling 40,000,000 Riels.